

Vue du perron

VOLUME 28, NUMÉRO 4 HIVER 2019

BULLETIN
TRIMESTRIEL

BULLETIN DE L'ASSOCIATION DES FAMILLES PERRON D'AMÉRIQUE



Rassemblement annuel à Amos, 8 et 9 août 2020
Annual Gathering in Amos, August 8 and 9, 2020

Membre #148 de la Fédération des associations de familles du Québec

Le mot du président

Bonne année à vous tous et pleins de projets pour cette nouvelle décennie.

Des projets, il y en a toujours pour l'AFPA:

- Une page Facebook prochainement, en discussion présentement avec un membre pour la mise en page et la synchronisation avec notre site Web.
- Nos statuts et règlements, toujours des mises à jour qui sont proposées.
- L'organisation de nos prochains rassemblements, incluant notre 30^e. Quel logo / article promotionnel représentera notre 30^e Rassemblement? Des idées.....
- Merci aux 8 membres qui nous ont retourné le sondage.
- L'amélioration de notre prochaine version du dictionnaire avec l'aide inestimable de Pierre et Gilles
- Le Prix Perron de l'année
- Date de tombée de nos prochains bulletins
27 mars 2020; 1^{er} juin 2020; 15 octobre 2020;
10 janvier 2021; 27 mars 2021; 1^{er} mai 2021;
15 octobre 2021.

À la demande d'un membre, je suis en discussion avec Jean Perron # 925 et l'implication des Perron de la LNH.

De retour au Québec depuis quelques heures. J'ai marché dans la rue Martainville où Pierre Dugrenier passait chaque jour pour se rendre à sa boulangerie. Malheureusement, l'église St-Maclou étant en rénovations, impossible de revoir la plaque de 1995; que l'AFPA avait laissé dans cette église.

Sur la photo : Normand est à Rouen en France. L'ancêtre de Normand se marie en secondes noces à l'église de Saint-Maclou de Rouen. Pierre Dugrenier épouse Thérèse Grenet le dimanche 2 août 1711. De cette union, naît Joseph Dugrenier dit Perron qui vient s'établir à St-Joseph-de-Beauce, QC.



Word from the President

Happy New Year to all! I wish you a good one with lots of projects to begin the decade.

Speaking of projects, the AFPA always has some on the go, among them the following coming up:

- A Facebook page, currently under discussion with one of our members on the subjects of page editing and synchronizing with our website.
- Updating our statutes and regulations further to changes being proposed.
- The organization of our next Assemblies, including our 30th. What logo / promotional articles should we have to represent our 30th Assembly? All ideas welcome.
- Thanks to the 8 members who returned our survey.
- The improvement of the next version of our dictionary with the inestimable assistance of Pierre and Gilles.
- Perron of the Year award
- Deadlines for our next Bulletins:
March 27, 2020; June 1, 2020; October 15, 2020; January 10, 2021; March 27, 2021; May 1, 2021; October 15, 2021.

At the request of a member, I am in discussion with Jean Perron # 925 about the implication of Perrons in the NHL (LNH?).

Back in Quebec a couple of hours ago, I walked down Martainville Street where Pierre Dugrenier passed each day to get to his bakery. Unfortunately, the St-Maclou Church being under renovation, it was impossible to see the plaque again that the AFPA had put inside the building in 1995.

In the picture, Normand is in Rouen, France. Normand's ancestor marries his second wife in the Saint-Maclou Church in Rouen. Pierre Dugrenier weds Thérèse Grenet on Sunday August 2, 1711. From this union is born Joseph Dugrenier dit Perron who settles in St-Joseph-de-Beauce, QC.

Bienvenue à Amos

8 et 9 août 2020

L'occupation du territoire d'Amos remonte à 1910 et l'émission de la première charte municipale eut lieu en 1914. Première ville de l'Abitibi, elle fut baptisée à juste titre le « Berceau de l'Abitibi » et c'est à Amos que s'est amorcé le développement de la région. Avec près de 14 000 habitants, elle est l'agglomération principale de la MRC d'Abitibi, comptant plus de 50 % de sa population. Située au cœur de l'Abitibi, elle en est le centre géographique. Traversée par la majestueuse rivière Harricana, Amos se situe à la porte du nord puisque la route 109 mène à Matagami et à la Baie-James.

Malgré l'isolement des grands centres, Amos ne manquait pas d'envergure. Il n'est donc pas surprenant que l'on y retrouve de nombreux édifices prestigieux témoins de ce passé. Amos dispose, d'autre part, d'un patrimoine naturel distinctif, notamment par la présence des eskers, de l'eau souterraine, de la ligne de partage des eaux et de la rivière Harricana, ainsi que des éléments forts reliés à la culture et au patrimoine historique : la culture algonquienne, Amos comme berceau de l'Abitibi, le patrimoine religieux, Spirit Lake...

La rivière Harricana

Le patrimoine naturel de la ville d'Amos compte parmi ses richesses la rivière Harricana, qui traverse le centre de la ville. Deuxième plus longue voie navigable au Canada (170 km de voie navigable), elle prend sa source dans les lacs Blouin, De Montigny, Lemoine et Mourier, près de Val-d'Or, et se jette dans la baie James quelque 553 kilomètres plus au nord.

Le nom d'origine de la rivière Harricana est « Nanikana ». Les missionnaires de l'époque, apprenant la langue algonquienne au son, déformèrent ce mot pour en

Welcome to Amos

August 8 and 9, 2020

The occupation of the Amos territory dates back to 1910 and the issuance of the first municipal charter took place in 1914. As the first town in the Abitibi, it was justly baptized the 'Cradle of the Abitibi', and the development of the region began with Amos. With close to 14 000 inhabitants, it is the main community of the Abitibi RCM, with more than 50 % of its population. Situated in the heart of the Abitibi, Amos is its geographic centre. Traversed by the majestic Harricana River, Amos is situated at the 'door to the north', since Highway 109 leads to Matagami and James Bay.

In spite of its isolation from larger centres, Amos was not lacking in infrastructure. It is not surprising, therefore, to still find a number of prestigious buildings in Amos, witnesses to its historical origins. In addition, Amos has a distinctive natural environment, notably the presence of eskers, underground streams, the height of land and the Harricana River, besides strong elements related to local culture and heritage: Algonquin culture, Amos as the cradle of the Abitibi, religious heritage, Spirit Lake.

The Harricana River

The wealth of the natural heritage of Amos includes the Harricana River that traverses the centre of the town. Second among the longest navigable rivers in Canada (170 km of navigable waters), the Harricana has its source in Lakes Blouin, De Montigny, Lemoine and Mourier, near Val-d'Or, and empties in James Bay, some 553 kilometers to the north.

The origin of the name for the Harricana River is 'Nanikana'. Missionaries of previous times, having learned the Algonquin language by ear, deformed the

SOMMAIRE / SUMMARY

Mot du président	2
Bienvenue à Amos.....	3
Informations concernant votre cotisation.....	6
Somersworth, New Hampshire	7
L'homme aux doigts de fée.....	11
Manitoba 2021	14
L'enlèvement des ordures à La Rochelle au XVII ^e	15
Naissance	20

Word from the President	2
Welcome to Amos.....	3
Informations Concerning your Annual Subscription.....	6
Somersworth, New Hampshire.....	7
The Man with Nimble Fingers.....	11
Manitoba 2021	14
Garbage Removal in La Rochelle in the XVII th Century... ..	15
Birth	20

faire le mot « Harricana ». L'expression algonquienne Nanikana prend tout son sens puisqu'elle signifie « la voie principale ».

La rivière Harricana a été l'un des importants trajets entre le sud et le nord du Québec, servant de voie de transport pour le développement de la ville et l'arrivée de ses premiers habitants. De plus, la ligne de partage des eaux traverse le territoire de la MRC.

L'eau des eskers

Autre élément distinctif de l'héritage patrimonial de la ville d'Amos : une eau douce d'une pureté exceptionnelle communément appelée OR BLEU. Cette merveilleuse richesse naturelle a été laissée par le passage des glaciers ayant formé des eskers, filtres naturels, qui assurent une des meilleures eaux potables au monde.

Source : Ville d'Amos

Réservation :

Amosphère Complexe Hôtelier
1031, route 111 Est
Amos (Québec) J9T 1N2

Téléphone : 819 732 7777

Téléphone : 1 800 567 7777

Site Web : www.amosphere.com

Courriel : info@amosphere.com

Le complexe hôtelier Amosphère

Le complexe hôtelier Amosphère fut établi en 1989 et grâce à son hébergement supérieur, classifié quatre étoiles par le ministère du Tourisme, il est considéré comme l'un des meilleurs hôtels de l'Abitibi. Au cours des travaux de rénovation échelonnés sur une période de trois ans, 15 chambres de type Confort urbain ont été ajoutées au complexe et toute la section d'hébergement ainsi que celle du resto-bar ont été rénovées avec goût et le souci du détail. Fidèle à sa réputation d'établissement

original word to 'Harricana'. The Algonquin word, Nanikana, on the other hand, truly makes sense since it expresses the role of the river as 'the main route'.

The Harricana River was one of the important routes between southern and northern Quebec, serving as a transportation trajectory for the development of the town, and the arrival of its first inhabitants. In addition, the height of the land crosses the territory of the RCM.

Waters from the eskers

Another distinctive element of the heritage of the town of Amos is its fresh water of exceptional quality, or Blue Gold in local parlance. This marvelous natural resource was created by the glaciers having left in their wake the eskers as natural filters providing one of the best potable waters in the world.

Source: Town of Amos

Reservation :

Amosphère Complexe Hôtelier
1031, Highway 111 East
Amos (Quebec) J9T 1N2

Telephone: 819 732 7777

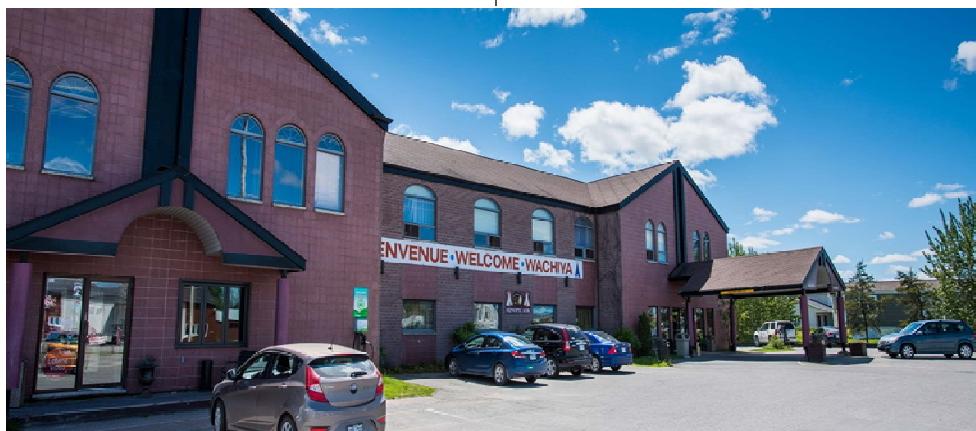
Téléphone: 1 800 567 7777

Web site: www.amosphere.com

Email: info@amosphere.com

The Amosphère Hotel Complex

The Amosphère Hotel Complex was established in 1989 and, thanks to its superior accommodation, classed 4-Star by the Department of Tourism, it is considered one of the best hotels in the Abitibi. Over a three year period, renovation work added 15 Urban Comfort style spaces to the Complex, as well as a Resto-Bar, all tastefully appointed in the smallest detail. True to its reputation as an innovative and avant-garde establishment, all of the rooms no longer have carpetting,



avant-gardiste et innovateur, toutes les chambres sont maintenant SANS TAPIS. Ainsi, le complexe Amosphère devient le seul hôtel de l'Abitibi-Témiscamingue à offrir un environnement hypoallergène pour toute sa section d'hébergement. Aujourd'hui, l'hôtel est fier d'offrir une ambiance aux tendances actuelles et les clients, qui considèrent l'établissement davantage comme un pied-à-terre que comme un simple hôtel, y retrouvent toutes les commodités ainsi qu'un service hors pair prodigué par une équipe dévouée. Complexe hôtelier reconnu Kéroul.

making the Amosphère Complex the only hotel in Abitibi-Témiscamingue to offer a hypoallergenic environment, in its entire accommodation section. Today, the hotel is proud to offer a modern ambience to its clients, who consider the hotel more as a pied-à-terre than a simple hotel. Clients have all the commodities available, and top-of-the line service offered by the hotel's devoted team members. The Hotel Complex is recognized as Kéroul (i. e. accessible according to the Kéroul assessment of Quebec's tourist and cultural facilities).

Type de chambre	Description des lits disponibles	Prix par nuit avant taxes en occupation avec déjeuner inclus			
		Rez-de-chaussée	Simple	Double	Triple
Confort urbain	1 lit king et 1 lit queen	145,95 \$	155,95 \$	165,95 \$	175,95 \$
Exécutive	1 lit king et 1 lit double	140,95 \$	150,95 \$	160,95 \$	170,95 \$
Double	2 lits queens	140,95 \$	150,95 \$	160,95 \$	170,95 \$
		* Les prix ci-haut mentionnés n'inclus pas les taxes			

***De plus 2 chambres dans le groupe (20) qui sont adaptées pour les personnes à mobilité réduite.

Type of room	Description of available beds	Price per night before taxes, occupation with breakfast included			
		Ground floor	Single	Double	Triple
Urban Comfort	1 King and 1 Queen	\$145.95	\$155.95	\$165.95	\$175.95
Executive	1 King and 1 Double	\$140.95	\$150.95	\$160.95	\$170.95
Double	2 Queen	\$140.95	\$150,95	\$160.95	\$170.95
		* Prices listed above do not include taxes.			

***Plus 2 rooms in the group (20) adapted for people with mobility limitations.

Vous déménagez? / You're Moving?

Si vous déménagez, n'oubliez pas de nous faire parvenir votre nouvelle postale pour continuer à recevoir votre bulletin...

You're moving? Don't forget to send us your new postal address to continue receiving your newsletter...

Informations concernant le renouvellement de votre cotisation annuelle

1. Un mois environ avant la date d'expiration de votre carte de membre vous recevrez le premier avis, à compléter * lisiblement * et nous le retourner avec votre paiement {par chèque ou mandat poste}; ne pas oublier d'inscrire votre numéro de membre et la date. Sinon ce sera la date de réception qui sera inscrite sur votre chèque.
2. Si nous avons votre adresse courriel, le premier avis vous sera envoyé par courriel. Le formulaire peut être complété à votre écran (placer votre curseur sur la case grise) par la suite imprimé le formulaire et nous le faire parvenir avec votre paiement. Si vous n'avez pas la possibilité d'imprimer le formulaire, le faire parvenir par courriel : perronn@gmail.com. Par contre, votre fiche sera traitée lors de la réception du paiement. Ne pas oublier d'inscrire votre numéro de membre sur votre chèque.
3. Tout le courrier est envoyé une fois par mois au responsable du membrariat. La mise à jour de votre dossier sera faite et tous les chèques reçus seront remis à la trésorière. Oui, il est possible que votre chèque soit déposé un mois et demi après votre envoi.
4. Un mois après l'expiration de votre carte de membre si nous n'avons pas reçu votre renouvellement; un deuxième avis vous sera envoyé, par la poste ou courriel selon le cas.
5. Deux mois après l'expiration de votre carte de membre, si toujours rien n'est reçu, vous recevrez un appel téléphonique.
6. Lors d'un décès (si connu), le dossier reste ouvert et la succession recevra le bulletin jusqu'à l'expiration de la carte de membre, par la suite le dossier sera fermé, à moins d'avis contraire de la famille.
7. Postes Canada nous facture 2,86\$ pour un bulletin livré à une mauvaise adresse, donc SVP garder à jour vos informations dans nos dossiers.

Information Concerning the Renewal of Your Annual Membership Fees

1. About one month before the expiry date of your membership card, you will receive the first notice to be completed, *legibly*, and returned together with your payment (by cheque or money order). Please don't forget to include your membership number and the date, or the date of receipt will be written on your cheque.
2. If we have an email address for you, the first notice will be sent to you by email. The form can be completed electronically (place the cursor in the grey boxes), then print the form and send it to us along with your payment. If you are not able to print the form, send it to the following email address: perronn@gmail.com, however, your renewal will be processed once your payment is received. Don't forget to write your membership number on your cheque.
3. All mail is sent every month to the person responsible for memberships. Your file will then be updated and all cheques turned over to the Treasurer. Yes, it is possible that your cheque could be deposited a month and a half after you sent it.
4. One month after the expiry of your membership card, if we have not received your renewal, a second notice, either by email or by post, will be sent to you.
5. Two months after the expiry of your membership card, if we still have not received anything from you, you will receive a telephone call.
6. In the case of the decease (if known) of a member, the file will remain open, and the heirs will receive the Bulletin until expiry of the membership card in question, after which the file will be closed unless the family advises us otherwise.
7. Canada Post charges us \$2.86 for a Bulletin delivered to the wrong address, so please be sure to keep your information updated with us.

STATISTIQUES / STATISTICS

Membres actifs 174
Suire 122
Dugrenier 41
Desnoyers 2
Autres/inconnus 9

Active Members 174
Suire 122
Dugrenier 41
Desnoyers 2
Other/Unknown 9

Somersworth, New Hampshire : Une nouvelle demeure pour les Canadiens-Français

Par Gabrielle Perron-Newman (313)

À ses débuts, Somersworth était une paroisse du village de Dover connue sous le nom de Sligo. Le nom a été changé pour Summersworth voulant dire 'village d'été' vu que les pasteurs de Dover y prêchaient durant cette saison. En 1754, La région est devenue un village et le nom a été changé pour Somersworth à la suite d'une erreur sur les documents officiels. Comme tous les villages industriels en Nouvelle-Angleterre, l'histoire de Somersworth est liée à celle de ses usines. L'établissement de la ville en 1893 a été le résultat d'une période de croissance considérable.

La première gare de train à Somersworth fut construite au début des années 1800. En 1886, elle fut détruite et remplacée par la station moderne (ci-haut); bâtiment qui existe encore de nos jours. Le bâtiment est situé au 6, rue Main. C'est ici que beaucoup d'immigrants sont arrivés pour commencer leur nouvelle vie. Adèle Perron et ses 8 enfants sont arrivés ici au début des années 1870.

Le centre-ville historique de Somersworth (surtout les rues Main, Market et High) est l'endroit où les immigrants grecs, irlandais et canadiens-français sont venus s'établir et travailler. Ils ont contribué grandement à bâtir la communauté. Les emplois étaient nombreux dans les usines de coton et de

Somersworth, New Hampshire: A New Home for French Canadians

By Gabrielle Perron-Newman (313)

Somersworth began as a parish of Dover known as Sligo. The name changed to Summersworth meaning 'summer town' because during the summer the ministers of Dover would preach there. The area became a town in 1754. It was at this point that the spelling of the name changed to Somersworth, due to a mistake made on official documents. Like all New England mill towns, Somersworth's history is intertwined with the story of its mills. The tremendous period of growth resulted in the establishment of the city in 1893.



Source: Introduction to the book *Around Somersworth: From the Collection of the Somersworth Historical Society*, compiled by Clark and Faucher, 1995.

Somersworth's first railroad station was built in the early 1800's. In 1886, it was leveled to build the modern station (above); a building that still exists today. It is located at 6 Main Street. It was here that many immigrants arrived to start their new lives. Adèle Perron and her 8 children arrived here in the early 1870's.



Historic Downtown Somersworth (mainly Main, Market and High Streets) is where immigrants of Greek, Irish and French Canadians descent came to live and to work. They contributed immensely to the building of the community. Work was plentiful in the cotton and woolen mills and in the shoe factories and children as young as 8 years of age were employed.

laine, dans les manufactures de chaussures, et, les enfants aussi jeunes que 8 ans pouvaient y trouver un emploi.

Beaucoup d'immigrants canadiens-français demeuraient dans la région à l'autre bout de la rue Main (à l'autre extrémité de la gare de train) appelée Smokey Hollow. On la nommait ainsi à cause de la fumée persistante des poêles à bois dans cet endroit peu élevé.



La Société historique de Summersworth et son musée situé au 157, rue Main. / The Summersworth Historical Society and Museum situated at 157 Main Street.

Many French Canadian immigrants lived in an area called Smokey Hollow at the opposite end of Main Street from the train station. It was named as such because of all the smoke from the wood stoves that would linger in this low-lying region.

This museum is a must see! It is rich in artifacts, documents, photos and memorabilia all pertaining to life in

Ce musée est un incontournable! Il est riche en artefacts, en documents, en photos et en articles souvenirs qui rappellent la vie d'autrefois. C'est un des musées les plus propres et les mieux organisés que j'ai eu le privilège de visiter. Pour les descendants de canadiens-français, c'est une mine de renseignements.



times gone by. It is one of the neatest and well organized museums I have had the privilege to visit. For descendants of French Canadians, it is a wealth of information.

Dans le sous-sol du musée, un local est dédié aux artefacts de la vieille église catholique St-Martin-de-Tours et de son école. Cette église était le lieu de culte des immigrants canadiens-français. Ils y allaient pour faire baptiser leurs enfants, pour recevoir la première communion, pour se marier et pour les funérailles. Ma famille Perron était membre de cette église. En regardant ces articles, je me sentais particulièrement proche de mes ancêtres. Ces articles étaient non seulement familiers mais aussi très importants dans leur vie quotidienne.



In the basement of the museum, a room is dedicated to artifacts from the old St. Martin of Tours Catholic Church and from St. Martin's Academy. St. Martin's was the church where the French Canadian immigrants went to worship, to baptize their children, to receive their first communion, to get married and where funeral services were performed. My Perron family were members of this church. Viewing these items, I could not help feeling a sense of closeness to my ancestors. These items were not only familiar but also important to their everyday life.

The first St. Martin of Tours Catholic Church was a fine wooden structure constructed between

La première église catholique Saint-Martin-de-Tours était une belle structure en bois construite entre 1888 et 1890, ce, pour un coût de 50 000\$. Elle se trouvait au coin des rues Green et Franklin. Elle a fermé en 1970 et, vu ses conditions de détérioration, elle fut démolie. Aujourd'hui, le presbytère et l'école existent toujours et font partir des Appartements Charpentier, une résidence pour aînés.

Le révérend Cléophas Demers, son premier prêtre, a été ordonné en mars 1872 et a continué à servir ses paroissiens jusqu'à sa mort, le 12 août 1906. Avant que l'église ne soit construite, les offices du culte avaient lieu dans l'hôtel de ville et, plus tard, dans la sacristie (complétée en 1885). Le nom du révérend Demers figure éminemment sur les documents religieux de ma famille Perron.

Une vue aérienne du centre-ville de Somersworth dans les années 1940. L'église St-Martin apparaît clairement avec un long bâtiment derrière l'édifice. Ce bâtiment, construit en 1902, est l'Académie St-Martin.

Le cimetière Mont Calvaire est situé sur la rue Maple (non loin de la nouvelle église St-Martin). Il est joli, bien aménagé et constitue une source incroyable de renseignements pour les historiens et les généalogistes qui s'intéressent à l'histoire de la migration des canadiens-français dans cette région. En cherchant mes ancêtres, je me

1888-1890 at a cost of 50 000\$. It stood at the corner of Green and Franklin Streets. It closed in 1970 because of deteriorating conditions and was torn down. Today the rectory and school are still standing and are the site of the Charpentier Apartments, a retirement home.

Rev. Cléophas Demers, its first priest, was ordained in March 1872 and continued serving his parishioners until his death on August 12, 1906. Until the church was built, services were held in the town hall and later in the completed vestry (1885). Rev. Demers's name features prominently on my Perron family's church documents.



An aerial view of downtown Somersworth in the 1940s. St. Martin's Church can be seen clearly with a long building behind it. That is Saint Martin's Academy built in 1902.



The Mount Calvary Cemetery is located on Maple Street (the new St. Martin Church is nearby). It is beautiful, well laid out and an incredible gift to historians and genealogists researching the history of the French Canadian migration to this area. A surprising element in my search for my ancestors was to find out

that often families, friends or neighbours shared a grave stone. Therefore the name on one side of the stone is often different from the name on the other side. It makes for careful study!

suis aperçu, à ma grande surprise, que souvent des familles, des amis ou des voisins partageaient la même pierre tombale. Alors, le nom sur un côté de la pierre est souvent différent du nom sur l'autre côté. Il faut être attentif!

Je ne pouvais en croire ma chance! J'ai trouvé la tombe de mon arrière-arrière grand-mère, Adèle Lizotte-Perron. Cependant, on devrait lire 1839 et non 1842. Adèle vivait probablement avec sa fille, Mathilde, et son mari, Sinaï. Les autres noms sur la pierre sont ceux des enfants du couple. La pierre tombale se trouve au bout du sentier Ste-Anne où il joint le sentier St-Joseph.

Et le fameux Damien! Il est enterré avec sa femme sur le côté droit près de l'entrée principale. Plusieurs de ses enfants sont aussi inhumés dans ce cimetière. Plusieurs autres Perron sont enterrés dans ce terrain sacré. Mais quelle place occupent-ils dans mon arbre généalogique? C'est toujours un mystère! Il est toutefois intéressant de noter le nom « les Éboulements, PQ » sur plusieurs pierres tombales.

À vous, de visiter cette ville historique du New Hampshire! Préparez-vous à être surpris!

Copyright©2019



I could not believe my luck! I found the grave of my great-great-grandmother, Adèle Lizotte Perron. The date, however, should read 1839 not 1842. Adèle probably lived with her daughter, Mathilda, and her husband, Sinai. The other names on the stone are of Carignan children. The tombstone can be found at the end of the Saint Anne path where it joins Saint Joseph.

And the elusive Damien! He is buried with his wife on the right hand side just inside the entrance of the main gates. Several of his children are also buried in this cemetery.



Many other Perrons are buried in this sacred ground but where they fit into my family tree is still a mystery. What is interesting, however, is that the words 'les Éboulements, PQ' appear on several grave stones.

Now it is your turn to visit this historical city in New Hampshire. Be ready to be amazed!



Copyright©2019

L'homme aux doigts de fée

Par Gabrielle Perron-Newman (313)
Photos par Doug Newman (994)

A l'été 2018, je me suis rendue aux Éboulements ainsi qu'à Cap-aux-Oies pour visiter ces endroits que mes ancêtres ont habités pendant des générations. Pendant mon séjour, j'ai eu le plaisir de rencontrer M. Yvon Perron. Je suis heureuse de vous présenter cet homme chaleureux, à la mémoire incroyable et aux multiples talents.

Natif de Cap-aux-Oies, M. Perron est né en septembre 1942 dans la maison ancestrale de ses grands-parents (Ferdinand fils et Lydia Dufour) et de ses parents (Raymond Perron 1916-2006 et Marie-Anna Tremblay 1914-1994). Cette grande maison au toit rouge existe toujours. Elle se situe au bout du Chemin Cap-aux-Oies.

Il fait carrière comme cuisiner sur les bateaux de fer, dans les restaurants et, finalement, pour les Sœurs de la Charité, à Québec. Il aime toujours cuisiner et, maintenant à la retraite, il partage cette activité avec la construction de ses petits bâtiments et de bateaux miniatures.

La première création de monsieur Perron date de 2007. Avec l'aide de son frère, il construit une réplique du phare de l'île d'Anticosti. « On n'a jamais

The Man with Nimble Fingers

By Gabrielle Perron-Newman (313)
Photos by Doug Newman (994)

In the summer of 2018, I travelled to Les Éboulements and Cap-aux-Oies to visit the area that my ancestors called home for generations. During my stay, I had the pleasure of meeting Mr. Yvon Perron. I am

happy to introduce to you this warm and welcoming man with an incredible memory and multiple talents.

Native of Cap-aux-Oies, Mr. Perron was born in September 1942 in the ancestral home of his grandparents (Ferdinand Jr. and Lydia Dufour) and his parents (Raymond and Marie-Anna Tremblay). This huge house with the red roof still exists and can be seen at the end of the Chemin Cap-aux-Oies.

He had a successful career as a cook on the iron boats, in restaurants and finally for the Sisters of Charity in Quebec City. He still enjoys cooking and, now that he is retired, he shares this activity with the construction of miniature buildings as well as boats.

In 2007, Mr. Perron created his first building. He built, with the help of his brother, a replica of the Anticosti Island lighthouse. 'We never wasted so much wood,' he tells me laughingly. Each year since then, he has



M. Yvon avec la réplique de la maison qu'il habite aujourd'hui au 25, chemin du Cap-aux-Oies; 4600 heures de travail ont été requises pour la compléter. Remarquez les détails! / Mr. Yvon with a replica of his present house at 25, chemin du Cap-aux-Oies; 4600 hours of work were required for its completion. Notice the details!



La réplique de la maison ancestrale : le toit se soulève et à l'intérieur on voit les petites lumières qui ont été installées. / The replica of the ancestral home : the roof lifts and inside one can see the little lights that have been installed

autant gaspillé de bois, » me dit-il en riant. Depuis, à chaque année, il ajoute une nouvelle réalisation à sa collection. De la mi-mai à la mi-octobre, les bâtiments prennent leur place d'honneur sur le gazon de la demeure de monsieur Yvon. Avant l'hiver, ils sont tous démontés et entreposés pour les conserver.

Le petit village (si je peux l'appeler ainsi) de monsieur Yvon n'est pas seulement un regroupement de jolis bâtiments. De la petite école du rang, au phare et à la maison du gardien, au gîte, aux hangars jusqu'à l'étable et la grange, chaque bâtiment a son histoire. C'est l'histoire des familles Perron qui ont foulé le sol des Éboulements et de Cap-aux-Oies, qui ont défriché les terres, qui ont travaillé le sol, qui ont construit des demeures et qui ont élevé des familles. C'est une histoire que monsieur Yvon connaît bien et qu'il récite de mémoire avec beaucoup de fierté. Et moi, je suis fier d'apprendre que l'arrière-grand-père de monsieur Yvon, Ferdinand, était un jeune frère de mon arrière-arrière-grand-père, Ignace. Monsieur Yvon et moi venons de la même souche de Perron!

En tout, il y a 15 bâtiments à découvrir sans compter les charrettes, les traîneaux et les voitures miniatures tirées à l'époque par des chevaux. On y retrouve aussi les premières motoneiges fabriquées par Bombardier. La gare du CN a été ajoutée en 2019 et le projet pour cet hiver est la maison de Joseph et Achille Gauthier qui se situait près de la plage de Cap-aux-Oies.

Il n'y a pas de prix d'entrée mais monsieur Yvon amasse des fonds pour la SLA, la sclérose latérale amyotrophique (la maladie de Lou Gehrig). À chaque mois de juin, une marche est organisée dans la région de Charlevoix (ainsi que dans d'autres régions du Québec) pour sensibiliser le public à cette maladie dévastatrice. À cette occasion, monsieur Yvon remet la totalité des dons reçus en mémoire de son bon ami, Bernard. C'est Bernard qui, dès les débuts de ce projet, fabriquait les prises de courant

added another creation to his collection. From the middle of May to the middle of October, his buildings take pride of place on his lawn. Before the winter months, the buildings are moved and stored to preserve them.

Mr. Yvon's little village (if I can call it as such) is much more than a grouping of lovingly constructed buildings. From the country schoolhouse, to the lighthouse and the lightkeeper's house, to the B&B, to the sheds and including the stable and hay barn, each building has a story behind it. It is the story of the Perron families that set foot in Les Éboulements and Cap-aux-Oies, who cleared the land, who worked the soil, who built homes and who raised families. It is a story that Mr. Yvon knows well and that he can recite from memory with great pride. I was proud to learn that Mr. Yvon's great-grandfather, Ferdinand, was a younger brother to my great-great-grandfather, Ignace. Mr. Yvon and I come from the same Perron line!

In all, there are 15 buildings to discover and that does not include the horse drawn carts, sleighs and wagons as well as the first snowmobiles made by Bombardier. The CN railway station was added in 2019 and this winter's project is the home of Joseph and Achille Gauthier that was situated near the beach in Cap-aux-Oies.

There is no admission to this exhibition but Mr. Yvon gathers funds for ALS or Lou Gehrig's disease. Every June, a march is organized in the Charlevoix region (also in other regions of the province) to increase public awareness of this devastating illness. On this occasion, Mr. Yvon hands over all the donations received in memory of his close friend, Bernard. It was Bernard who, from the beginning of this venture, fabricated all the exterior electrical outlets so that the miniature buildings could be illuminated.

If you happen to be in the Charlevoix region, make it a point to stop at Mr. Perron's place to appreciate the meticulous work of



Ce phare est le 2^e fabriqué par monsieur Yvon. L'âge a fini par détruire le premier. / This lighthouse is the second one made by Mr. Yvon. The first one had to be destroyed because of its poor condition.



La réplique d'une maison ancestrale de 1800 où ont vécu sept générations d'une famille Perron. / The replica of an ancestral home of the 1800s where seven generations of a Perron family resided.

extérieures pour que les bâtiments miniatures soient illuminés.

Si vous êtes en visite dans la région de Charlevoix, arrêtez-vous chez monsieur Yvon pour apprécier le travail minutieux de cet artisan. Si l'histoire de cette région ou la généalogie des familles Perron vous intéressent, vous allez être bien servi.

Un énorme merci à monsieur Yvon pour un après-midi dont je me souviendrai longtemps.



La réplique de l'école du rang bâtie vers 1900. Monsieur Yvon et ses frères ont fréquenté cette école. / A replica of the country schoolhouse built circa 1900. Mr. Yvon and his brothers attended this school.

this artisan. If you are interested in the history of the region or the genealogy of the Perron families, you will be well rewarded.

A huge thank you to Mr. Yvon for an afternoon that I will long remember.



La réplique du 2^e phare de Cap-aux-Oies et de son criard construit en 1942 et détruit au milieu des années 1980. Joseph-Xavier Perron était son premier gardien. Son père, Achille, était le gardien du premier phare de l'endroit. / A replica of the second Cap-aux-Oies lighthouse and its foghorn built in 1942 and destroyed in the mid-1980s. Joseph-Xavier Perron was its first keeper while his father, Achille, was the keeper of the first lighthouse built in the area.

Arbre généalogique de M. Yvon Perron

Mr. Yvon Perron's Family Tree

Daniel Perron dit Suire et Louise Gargotin
Le 26 février 1664 – Château-Richer, QC

Antoine Perron et Jeanne Tremblay
Le 15 janvier 1691 – L'Ange-Gardien, QC

Pierre Perron et Félicité Bouchard
Le 10 janvier 1729 – Baie Saint-Paul, QC

Jean Baptiste Perron et Josette Bouchard
Le 1^{er} mai 1759 – Isle-aux-Coudres, QC

François Perron et Geneviève Gagnon
Le 28 juillet 1795 - Les Éboulements, QC

Jean Perron et Marie Tremblay
Le 13 septembre 1824 – Les Éboulements, QC

Ferdinand Perron et Laure Bouchard
Le 31 août 1863 – Les Éboulements, QC

Ferdinand Perron et Lydia Dufour
Le 28 juin, 1898 – La Malbaie, QC

Raymond Perron et Marie-Anna Tremblay
Le 26 octobre 1936 – Les Éboulements, QC

Yvon Perron et Bernadette Lavoie
Le 15 septembre 1973 – St-Joseph-de-Lauzon, QC

Manitoba, 2021

(12-13 juin)

Bonjour à tous, chers membres!

Un premier contact téléphonique avec M. Georges G. Perron # 598 correspondant à Saint-Joseph, m'a permis de mieux encadrer et percevoir ce séjour dans cette province. Pour le moment, rien n'est encore décidé!!!

Comme Saint-Joseph est une petite municipalité et devant l'affluence de cet événement couru annuellement, l'hébergement serait à 32 kilomètres (15 minutes) de cette localité, soit au village de Morris. L'hôtel *Morris Stampede Inn* serait notre site pour la fin de semaine d'hébergement avec transport matin et soir.

Adresse civique : Morris Stampede Inn, P.O. Box 896, 400 Main Street South, Morris, Manitoba ROG 1K0

Site WEB : <http://www.morrisstampedeinn.com/location.html>

En ce qui concerne le séjour additionnel de 3 jours pour visiter Winnipeg (70 kilomètres de Morris), le peu de sondage reçu ne me permet pas d'orienter ma recherche à ce jour.

Voici un bref résultat du sondage que vous avez reçu via le bulletin des Perron concernant notre rassemblement à Saint-Joseph, Manitoba en 2021.

À ce jour : 8 sondages reçus

- 5 réponses pour utiliser l'avion et 2 autres s'y rendront par leur propre moyen
- 1 personne non disponible à ces dates
- 3 répondants sont intéressés à demeurer 3 jours de plus pour visiter Winnipeg et 2 ne désirent pas visiter.

Sondage pour les futurs rassemblements annuels :

- 6 réponses favorables à conserver le rassemblement tel quel
- 1 personne a choisi un rassemblement sur 2 jours (endroit central)
- 1 abstention

Je vous invite à le remplir (bien compléter le sondage) ou de m'appeler.

Nous avons besoin de votre participation

Manon Perron
819-824-8160
manonp1@yahoo.ca

Manitoba, 2021

(June 12-13)

Greetings to you all, dear members!

A first contact via telephone with Mr. Georges G. Perron # 598, correspondent in Saint-Joseph, allowed me to get an overview and a perspective on the possibility of such an event in this province. At the moment, nothing has been decided!!!

As Saint-Joseph is a small municipality, and in the light of the high attendance of our annual event, lodging would have to be 32 kilometers (15 minutes) away in the village of Morris. The *Morris Stampede Inn* would be the location for our weekend's lodging with morning and evening transportation.

Civic address: Morris Stampede Inn, P.O. Box 896, 400 Main Street South, Morris, Manitoba ROG 1K0

Website: <http://www.morrisstampedeinn.com/location.html>

With respect to an additional three days to visit Winnipeg, (70 kilometers from Morris), the low number of responses to the survey does not allow me to pursue my research at this time.

Here, in brief, is the result of the survey that you received via the Perron Bulletin regarding our gathering in Saint-Joseph, Manitoba in 2021.

To date: 8 responses received as follows:

- 5 responses for travelling by airplane and 2 others saying they would make their own travel arrangements
- 1 person not available on those dates
- 3 responses indicating interest in staying an additional 3 days to visit Winnipeg and 2 not wishing to do that visit.

Survey on future annual gatherings:

- 6 responses favorables to keeping the gatherings as is
- 1 person chose a gathering over 2 days (central location)
- 1 abstention

I invite you to fill it out (complete the survey) or call me.

We need your participation.

Manon Perron
819-824-8160
manonp1@yahoo.ca

L'enlèvement des ordures à La Rochelle au XVII^e siècle

*Blogue de M. Guy Perron (3)
du 24 juin 2014*

Introduction par Gabrielle Perron-Newman (313)

Nous pouvons tous convenir que les changements climatiques et la protection de l'environnement ont fait les grandes manchettes de 2019. Nous faisons face à de graves conditions climatiques — feux de forêts dévastateurs, inondations, ouragans, tornades et autres phénomènes météorologiques — dues au réchauffement de la planète.

C'est la responsabilité de chacun et de chacune de prendre des mesures pour limiter ou supprimer l'impact négatif que nos activités quotidiennes ont sur notre environnement. Mais cette préoccupation pour l'environnement n'est pas un phénomène particulier pour notre génération ou pour notre siècle. Comme le mentionne l'article suivant, les gens de la ville de La Rochelle, dès le début du 15^e siècle, étaient aussi soucieux de leur environnement et ils ont abordé le problème avec les connaissances et les ressources à leur disposition.

En consultant les registres de police, disponibles aux archives municipales de la Ville de La Rochelle, on constate que presque à chaque audience de la police un bon nombre d'habitants sont mis à l'amende pour avoir contrevenu au règlement municipal sur l'enlèvement des immondices et bourriers (ordures) devant leur maison et pavé. Qu'en est-il de cette réglementation ?

Il faut remonter en 1477. Un privilège du roi Louis XI donnait pouvoir et permission aux maires, échevins et pairs (auxquels appartient la police de la ville) d'imposer sur chaque maison trois deniers par semaine « pour employer à l'entretien des charriots requis et nécessaires pour oster et charroyer les immondices de la ville et tenir les rues nettes ».

Un titre de 1588 constata que toutes les places de la

Garbage Removal in La Rochelle in the XVIIth Century

*Blog by Mr. Guy Perron (3)
on June 24, 2014*

Introduction by Gabrielle Perron-Newman (313)

We can all agree that climate change and the protection of the environment were the top news stories of 2019. From devastating forests fires, floods, hurricanes, tornadoes and other weather phenomena, we are experiencing severe climate changes due to the warming of our planet.

It is everyone's responsibility to take measures to reduce or eliminate the negative impact our day to day activities have on our environment. But concern for the environment is not a new phenomena specific to our generation or our century. As the following article states, people in the city of La Rochelle, as far back as the 15th century, were also concerned with their environment and they tackled the issue with the knowledge and resources at their disposal.

Looking at the police registers, available in the municipal archives of the City of La Rochelle, we find that, at almost every police hearing, a good number of residents are fined for violating the bylaw on the removal of rubbish and stuffers (garbage) in front of their house and cobblestones. What about these regulations?

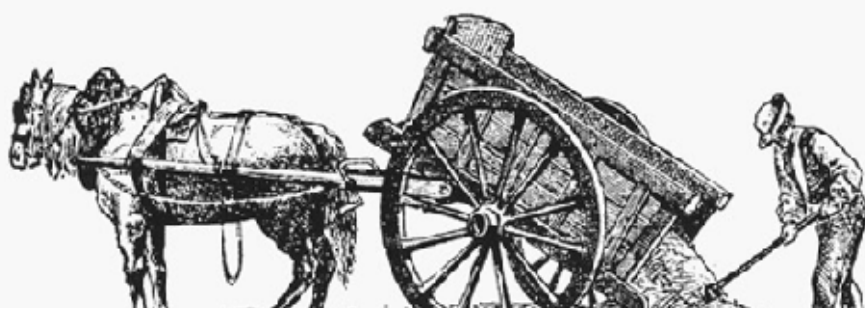


Registres des audiences de la police conservés dans les archives municipales de la Ville de La Rochelle. (Source : Collection Guy Perron) / Records of police hearings kept in the municipal archives of the City of La Rochelle. (Source: Guy Perron Collection)

We have to go back to 1477. A privilege of King Louis XI gave the mayors, aldermen and peers (to which the city police belong) power and permission to impose on each house three deniers per week "to use for the maintenance of the required and necessary carts to remove and haul away the city's filth and keep the city streets clean".

A title of 1588 found that all the public squares of the city were so crowded with manure and garbage dumps, "that an air infection was very much to be

ville étaient tellement encombrées de fumiers et bourriers, « qu'une infection d'air en estoit fort à craindre, et que, pour nettoyer ces places, feut travaillé quasi toute l'année, avec nombre de tombeaux ».



Tombereau. (Source : L'Encyclopédie Larousse en ligne) / Dumper. (Source: The Larousse Encyclopedia Online)

feared, and that, to clean these places, work must be done year round, with many dumpers.

[...]To prevent the garbage dumps from flowing into public squares, the old regulations were reinstated and the dumper service

[...]Pour empêcher que les bourriers ne se jettent plus dans les places publiques, on rétablit les anciens règlements et on met en adjudication le service de tombeaux. Ainsi, l'adjudicataire est autorisé à percevoir de chaque propriétaire une allocation proportionnelle à l'étendue de son pavé.

Puis, en 1642, on revient encore au système d'entretien du pavé par les particuliers! Un règlement de police enjoint « à tous manans et habitans de nettoyer les rues chascun en droit soy, les mercredi et samedi de chaque semaine, et de porter les immondices ès lieux destinés et marqués par les balises, à peine de 30 liv. d'amende ». [...]

À titre d'exemples, voici quelques causes concernant la propreté et la salubrité des pavés et rues de La Rochelle au XVII^{ème} siècle. Ainsi, des habitants sont condamnés à payer l'amende pour...

... avoir déchargé une chaudière dans la rue

Le 26 août 1634, Luc Peron, marchand teinturier, demeurant sur la rue Gargoulleau, est condamné à l'amende pour avoir déchargé sa chaudière et laisser couler les eaux de teinture par la rue et qui ont coulé vers la Grand Rue le jour de marché.

... avoir écoulé de l'eau de vie dans la rue

En mars 1635 débute un procès contre Derrick Freyhoff, marchand vinaigrier flamand, accusé d'écouler de l'eau de vie dans la rue contre les défenses et règlements de la police. [...]

... avoir nourri des pigeons

Le 16 avril 1636, Josué Guibert, écuyer, demande que le notaire royal Jean Langlois (minutes disparues) soit condamné à ôter des pigeons qu'il nourrit dans sa maison et qu'il lui paie les dommages faits par lesdits pigeons. [...]

was put to tender. Thus, the awardee was allowed to collect from each owner an allowance proportional to the width of his pavement.

Then, in 1642, we return to the system of maintenance of the cobblestones by individuals! A police by-law instructs "all manans and inhabitants to clean the streets each in his own right, Wednesdays and Saturdays of each week, and to carry the filth to disposal sites designated by markers, under penalty of a fine of 30 livres. [...]

Here are some examples of legal cases concerning the cleanliness and safety of the cobblestones and streets of La Rochelle in the 17th century. As a result, residents are ordered to pay fines for...

... unloading a boiler in the street

On August 26, 1634, Luc Peron, a dyer merchant, living on Rue Gargoulleau, was fined for unloading his boiler and letting the dye water flow through the street which flowed towards the Grand Street on market day.

... having poured brandy on the street

In March 1635, a trial began against Derrick Freyhoff, a Flemish wine merchant, accused of pouring brandy on the street against police rules and regulations. [...]

... feeding pigeons

On April 16, 1636, Joshua Guibert, squire, asked that the royal notary, Jean Langlois, (minutes lost) be ordered to remove the pigeons that he fed in his house and pay him the damages done by those pigeons. [...]

... throwing garbage in forbidden places

On 18 January 1637, the royal notary Jean Cherbonnier (minutes lost) was fined 16 sols for having his servant throw garbage in places forbidden by the state [...]

... avoir jeté des bourriers aux lieux défendus

Le 18 janvier 1637, le notaire royal Jean Cherbonnier (minutes disparues) est condamné à 16 sols d'amende pour avoir fait jeter des bourriers par sa servante aux lieux défendus contre l'état [...]

... combler un fossé

Le 10 juillet 1641, les procureurs de la police demandent au marchand Abraham Mouchard de faire combler un fossé qu'il a fait faire dans le chemin et qui incommoda le public.

... ne pas avoir nettoyé leurs pavés

[...] Le 24 avril 1660, François Peron, marchand, Isaac Caillou, menuisier, et Gabriel Regnault, maître cordonniers, sont condamnés à payer 10 sols d'amende chacun pour la contravention commise par eux aux règlements et ordonnance de police et n'avoir nettoyé leurs pavés jeudi dernier.

... avoir jeté de l'eau par la fenêtre

Le 22 mai 1655, le marchand Antoine Grignon est assigné par les procureurs de la police pour avoir permis de jeter de l'eau par la fenêtre de sa maison mercredi dernier sans avertir par trois fois conformément aux règlements. Il est condamné à 20 sols d'amende.

* * *

En 1690, la Ville de La Rochelle adjuge au sieur Merlet la fourniture de trois tombereaux pour l'enlèvement des bourriers pour 1 040 livres. Selon le devis, Merlet est tenu de passer trois fois par semaine (mardi, jeudi et samedi) pour ôter et emporter les immondices des maisons et pavés des habitants. [...]

Notes :

- Jean Cherbonnier : Il a un lien de parenté avec les Peron. La grand-mère de Luc et de François, Marie Pineau Peron, épousa en seconde noces Antoine Richard et leur fille, Marie, épousa Jean Cherbonnier.
- Abraham Mouchard est le beau-père de Luc Peron.

Cet article abrégé est publié avec la permission de l'auteur, M. Guy Perron (3). Pour lire la totalité de l'article, veuillez consulter le site <https://lebloguedeguyperon.wordpress.com/2014/06/24>.

... filling a ditch

On July 10, 1641, police prosecutors asked merchant Abraham Mouchard to fill the ditch he had ordered dug in the road; it inconvenienced the public.

... not having cleaned their cobblestones

[...] On April 24, 1660, François Peron, merchant, Isaac Caillou, carpenter, and Gabriel Regnault, master shoemaker, were ordered to pay 10 sols in fines each for the violation committed by them to the rules and regulations of the police and failing to clean their cobblestones last Thursday.

... throwing water out of the window

On May 22, 1655, merchant Antoine Grignon was summoned by police prosecutors for allowing water to be thrown out of the window of his house last Wednesday without warning three times in accordance with the regulations. He was fined 20 sols.

* * *

In 1690, the City of La Rochelle awarded Mr. Merlet three dumpers for the removal of garbage at a cost of 1,040 livres. According to the estimate, Merlet is required to pass three times a week (Tuesday, Thursday and Saturday) to remove and take away the rubbish from the houses and cobblestones of the inhabitants. [...]

Notes:

- Jean Cherbonnier: His relationship to the Peron family is a result of the second marriage of Luc and François's grandmother, Marie Pineau Peron. Marie married Antoine Richard and their daughter, Marie, married Jean Cherbonnier.
- Abraham Mouchard is Luc Peron's father-in-law.

This abridged article is published with the permission of the author, Mr. Guy Perron (3). To view this article in its entirety, please consult the website <https://lebloguedeguyperon.wordpress.com/2014/06/24>.

Association des familles Perron d'Amérique inc.

498, 9^e Rang

Val-Joli (QC) Canada J1S 0H3

<http://www.famillesperron.org>

Fondée en avril 1991, l'Association des familles Perron d'Amérique inc. est un organisme à but non lucratif qui a pour objectifs :

- de répertorier tous les descendants en ligne directe ou par alliance des ancêtres Perron;
- de faire connaître l'histoire de ceux et celle qui ont porté ce patronyme;
- de conserver le patrimoine familial;
- d'amener chaque Perron à découvrir ses racines et raconter sa petite histoire;
- de réaliser un dictionnaire généalogique;
- de publier le bulletin *Vue du perron*;
- d'organiser des rencontres régionales, des rassemblements nationaux et des voyages Perron;
- de promouvoir et favoriser diverses activités;
- d'accroître et favoriser les communications et les échanges de renseignements généalogiques et historiques entre ses membres; et
- de susciter le sens d'unité, de fierté et d'appartenance parmi ses membres.

Founded in April 1991, the Association des familles Perron d'Amérique inc. is a non-profit organization that pursues the following objectives :

- to document all descendants, in direct line or by marriage, of the Perron ancestors;
- to make known the history of all those women and men who bore that name;
- to preserve the family heritage;
- to encourage every Perron to discover his or her roots and tell his or her own story;
- to publish a genealogical dictionary;
- to publish the *Vue du Perron* bulletin;
- to organize regional meetings and nationwide gatherings as well as Perron trips;
- to promote and encourage various activities;
- to increase and encourage communications, as well as historical and genealogical exchanges, among its members; and
- to instill a sense of unity, pride and belonging among its members.

ADHÉSION – MEMBERSHIP

Membre actif (regular member)	Canada	Outside Canada
1 an / 1 year	25\$ Cdn	30\$ Cdn
3 ans / 3 years	70\$ Cdn	85\$ Cdn

Version électronique du Bulletin – Electronic Bulletin Version

1 an / 1 year	25\$ Cdn	25\$ Cdn
3 ans / 3 years	70\$ Cdn	70\$ Cdn

Droits d'adhésion : carte de membre; Passeport-Perron; bulletin *Vue du perron* (4 par an); renseignements historiques et généalogiques; rencontres et activités sociales; assemblée annuelle

Membership privileges : Membership card; Perron-Passport; *Vue du perron bulletin* (4 per year); historical and genealogical information; meetings and social activities;

EXÉCUTIF DU CONSEIL 2019-2020

Normand Perron, président Montréal, QC

Gabrielle Perron-Newman, vice-prés. Sherbrooke, QC

Josiane Perron, secrétaire Val-Joli, QC

Publicité / Advertising

Noir-et blanc / black and white

1 page \$100.00

½ page \$ 50.00

¼ page \$ 25.00

Carte d'affaire \$ 10.00

Business cards \$ 10.00

Couleur / Color

\$160.00

\$ 90.00

\$ 50.00

\$ 25.00

\$ 25.00

S'adresser à (Please contact) : Normand Perron (perronn@gmail.com)

Dictionnaire des familles Perron d'Amérique



La première édition de notre dictionnaire généalogique est maintenant disponible.

En format DVD

OU

en format USB



Frais de poste : **CAN \$ 3.50 pour le CANADA**
Postal fee **CAN \$ 3.50 for CANADA**

OU **CAN \$ 5.00 pour les USA**
OR **CAN \$ 5.00 for the USA**

Adressez votre commande à :
Address your order to :

Association des familles Perron d'Amérique Inc.
498, 9e Rang
Val-Joli, QC, CANADA
J1S 0H3

Naissance / Birth



Olivin Edouard Kelly est né le 18 janvier 2020. Il est l'arrière-petit-fils de M. Oswald Perron (314) et le petit-neveu de Gabrielle (313), Diane (416) et Maryse (417). Il est le premier enfant d'Émilie Brunet et de Dr. Alexander Kelly. Sa grand-mère maternelle, Madeleine, est la fille de M. Oswald. Tout le monde est fier de ce gros garçon!

Olivin Edouard Kelly was born on January 18, 2020. He is the great-grandson of Mr. Oswald Perron (314) and the great-nephew of Gabrielle (313), Diane (416) and Maryse (417). He is the first child of Émilie Brunet and of Dr. Alexander Kelly. His maternal grandmother, Madeleine, is the daughter of Mr. Oswald. Everyone is proud of this healthy boy.